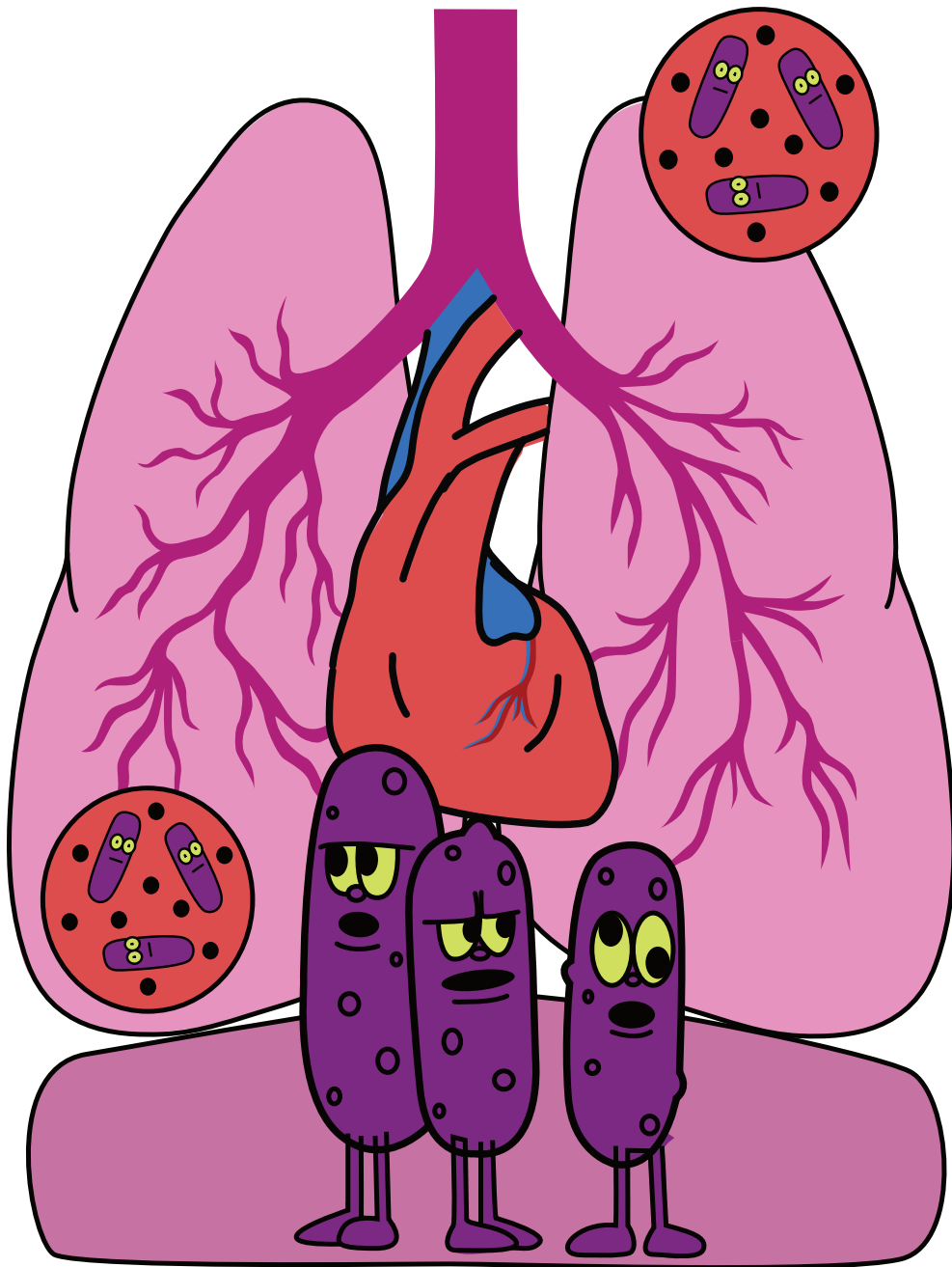
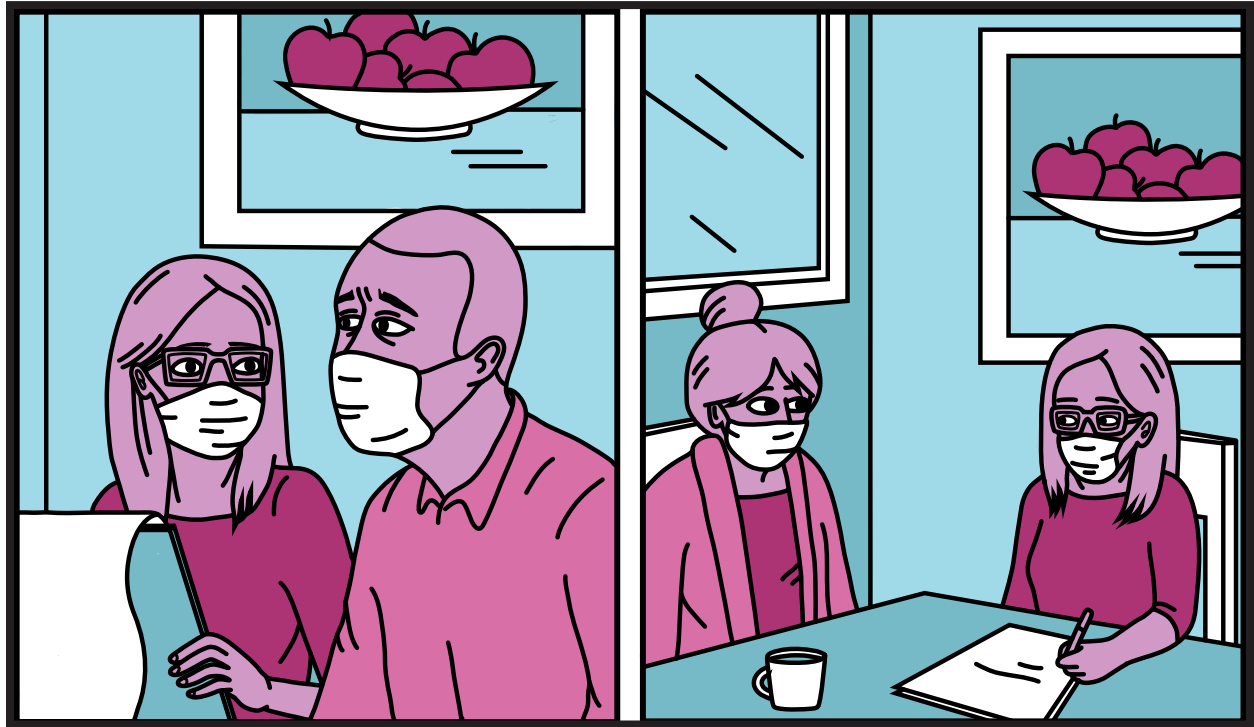




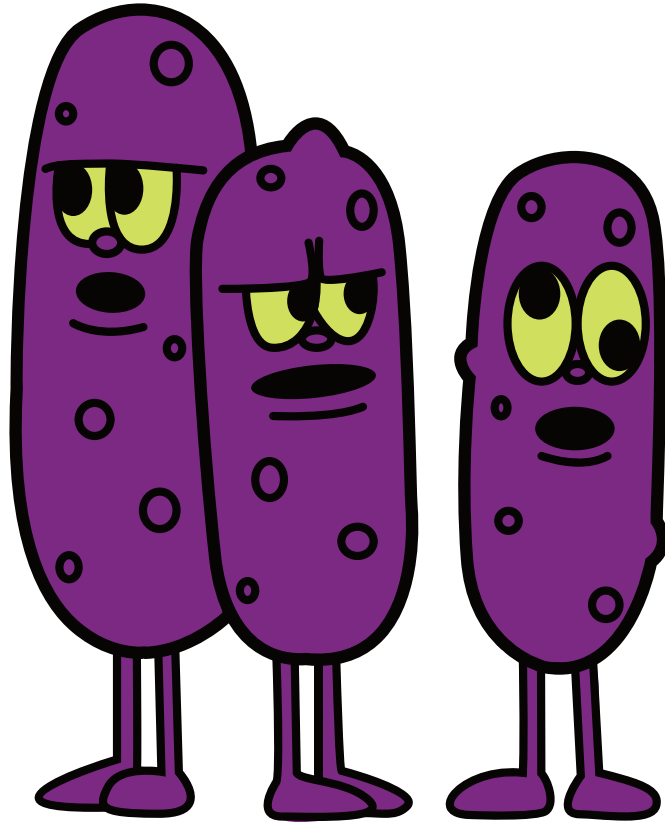
**TA KO KWŌJ
AIKUJ JEĻĀ KŌN
NAÑINMEJ IN TIPI**



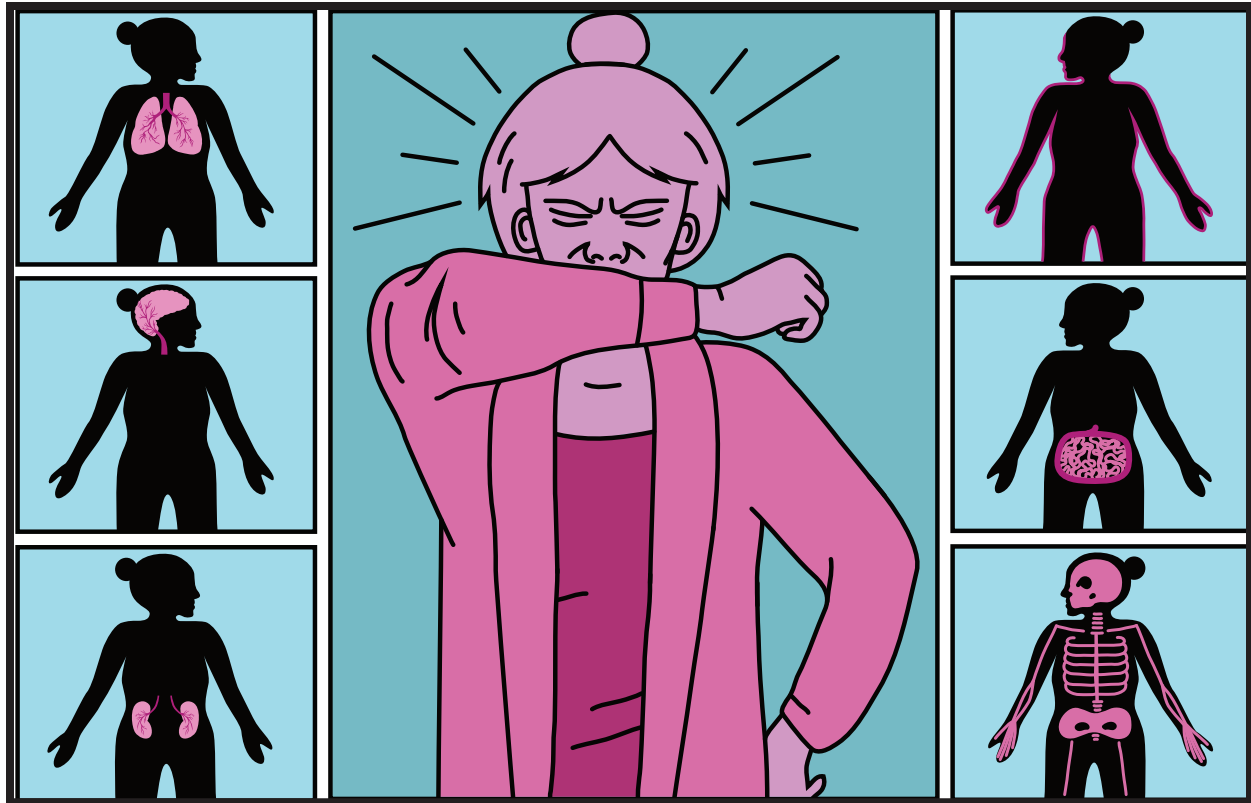
ETAM:

ETAN RI LALE KEEJ:

TELPON AN RI LALE KEEJ:



KÖMMELELE



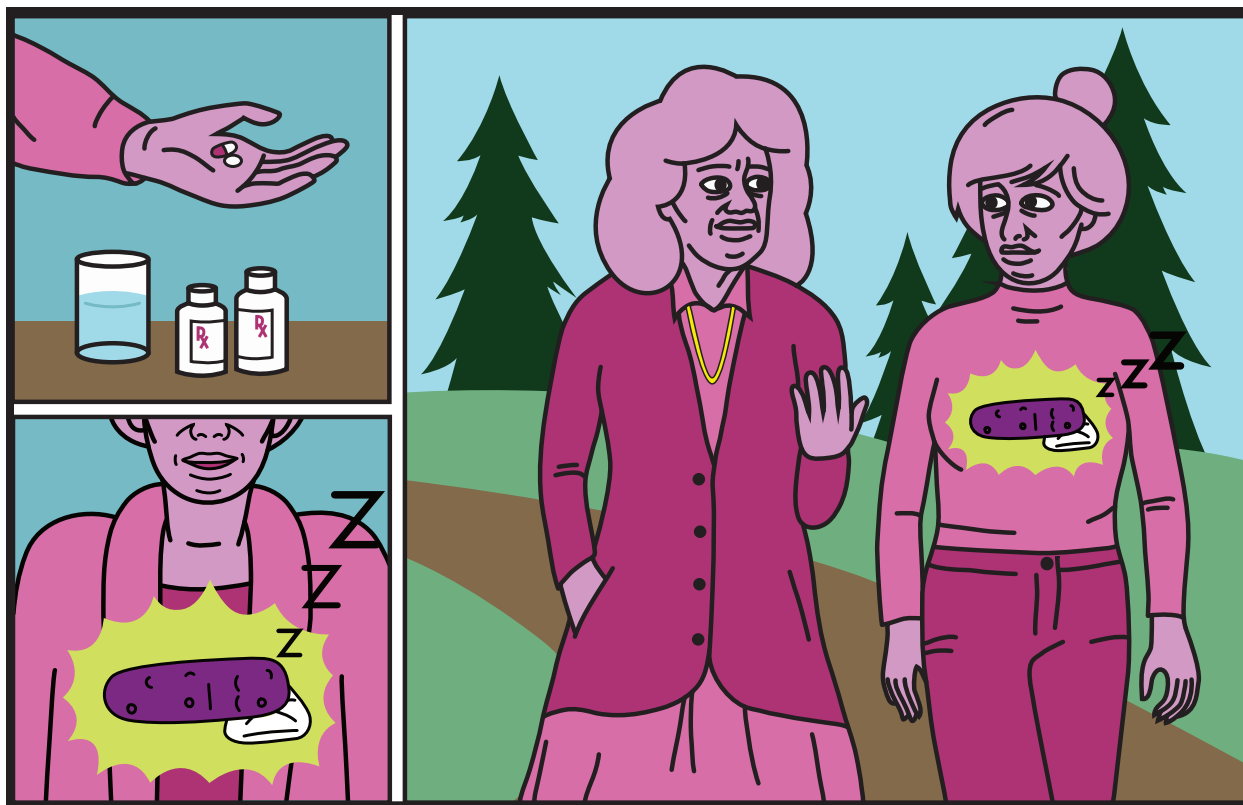
MEĽEĽE KO KŌN TB

TB ak tipi meĽeĽe Tuberculosis. Kwomaroñ kar roñjake bwe rej ba nañinmej in tipi. Nañinmej in tipi ej kōmmane jān kij in tuberculosis, eo ej juon kain in bacteria. Kij in TB rej kōnañinmej armej. Ekkā an nañinmej in TB waļok ilo ārin armej, ak kij eo e bar maroñ kōnañinmej bar jet mōttan ko ilo ānbwinnin armej.



EWI WĀWEIN IN AṢ BŌK TB

TB ej ejeededlọk ilo mejatoto. Kwaar bōk kij in TB ko jān aṣ menono jān bar juon armej, emaroñ kar ilo iien eo eto jān kiiō. Ke kij in TB raar deloñ ilo ānbwinnūṃ, ānbwinnūṃ eaar kajjioñ in tariṇae kij eo ilo an ejaake juon kein dāpij kij ko. Ke ānbwin ej ejaake juon kein dāpij kij ko, āinwōt ke kij ko rej “kiki” kōnke kij eo ejjab maroñ kōṃṃan jorrāān ilo ānbwinnūṃ. Ke kij in TB rej “kiki” rej ba “latent ak inactive TB infection” ak LTBI ak anilen in TB ejjañin waṣọk.



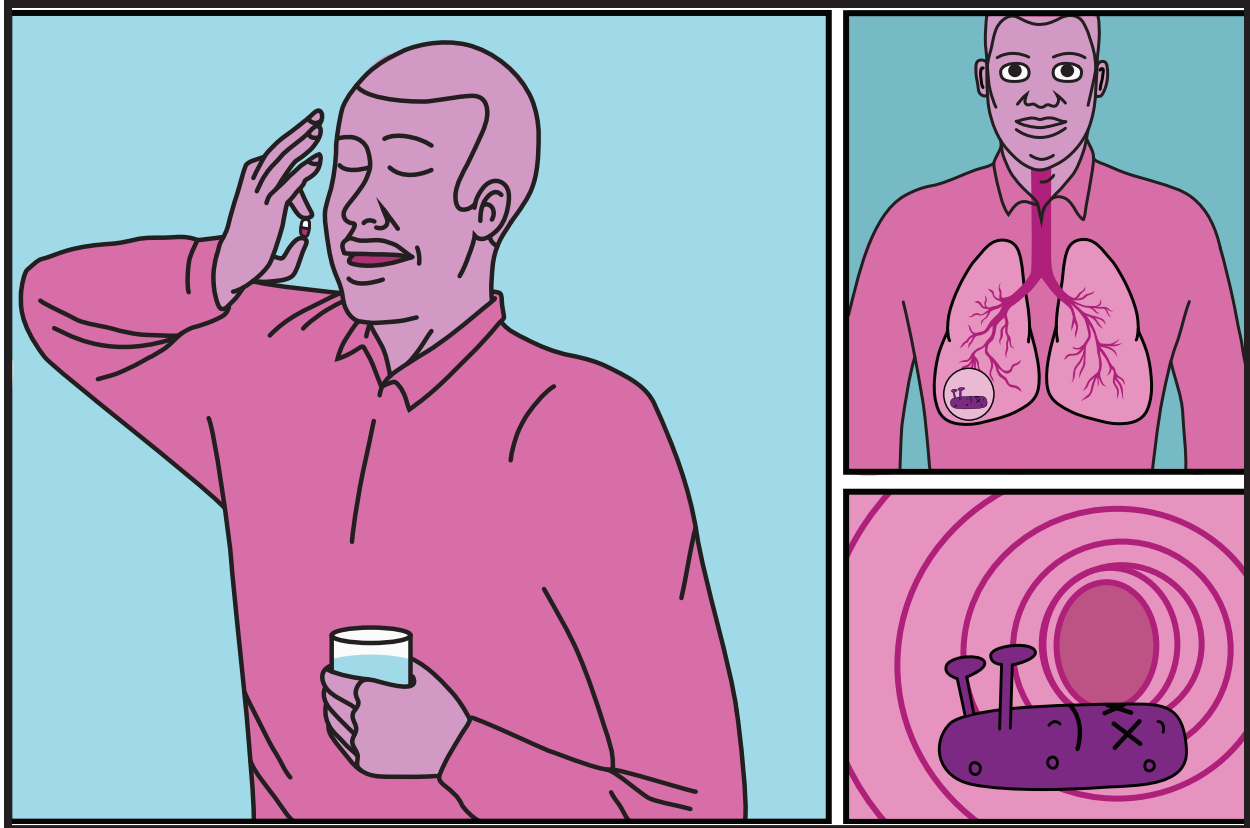
KIJ IN TB REJ “KIKI”

Kij ko rej “kiki” rejjab kōmmane bwe kwōn eñjake nañinmej.
 Kwojab maroñ ejeeded!ok kij ko rej “kiki” ñan armej ro jet.
 Kwomaroñ mane kij in TB ko rej “kiki” ilo aṃ bōk uno ṃokta
 jān an kij ko “ruj !ok”. Ñe kwōj bōk uno ke kij ko rej kiki, bwōlen
 kwoban nañinmej.



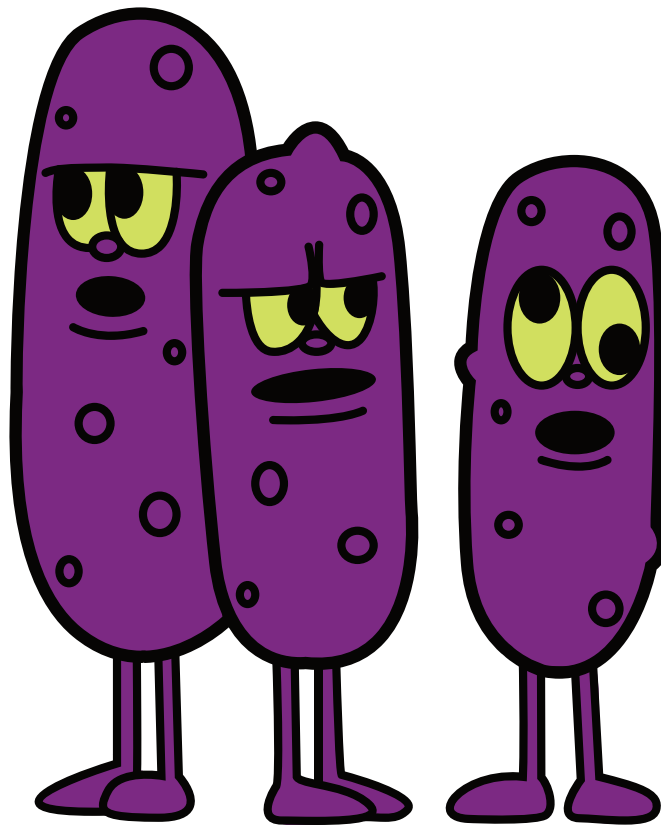
TA UNIN KWAAR NAÑINMEJ

Kwaar nañinmej in TB ke ānbwinnūm eaar jab maroñ wōnṁaan!ok an tariṇae kij ko. Kij ko raar “ruj !ok” im jinoin aer kile!ok im kōṁṁan jorrāān ilo ānbwinnūm. Rej ṇa etan men in “nañinmej in TB active” im ej kōṁṁan bwe kwon eñjake nañinmej eo.

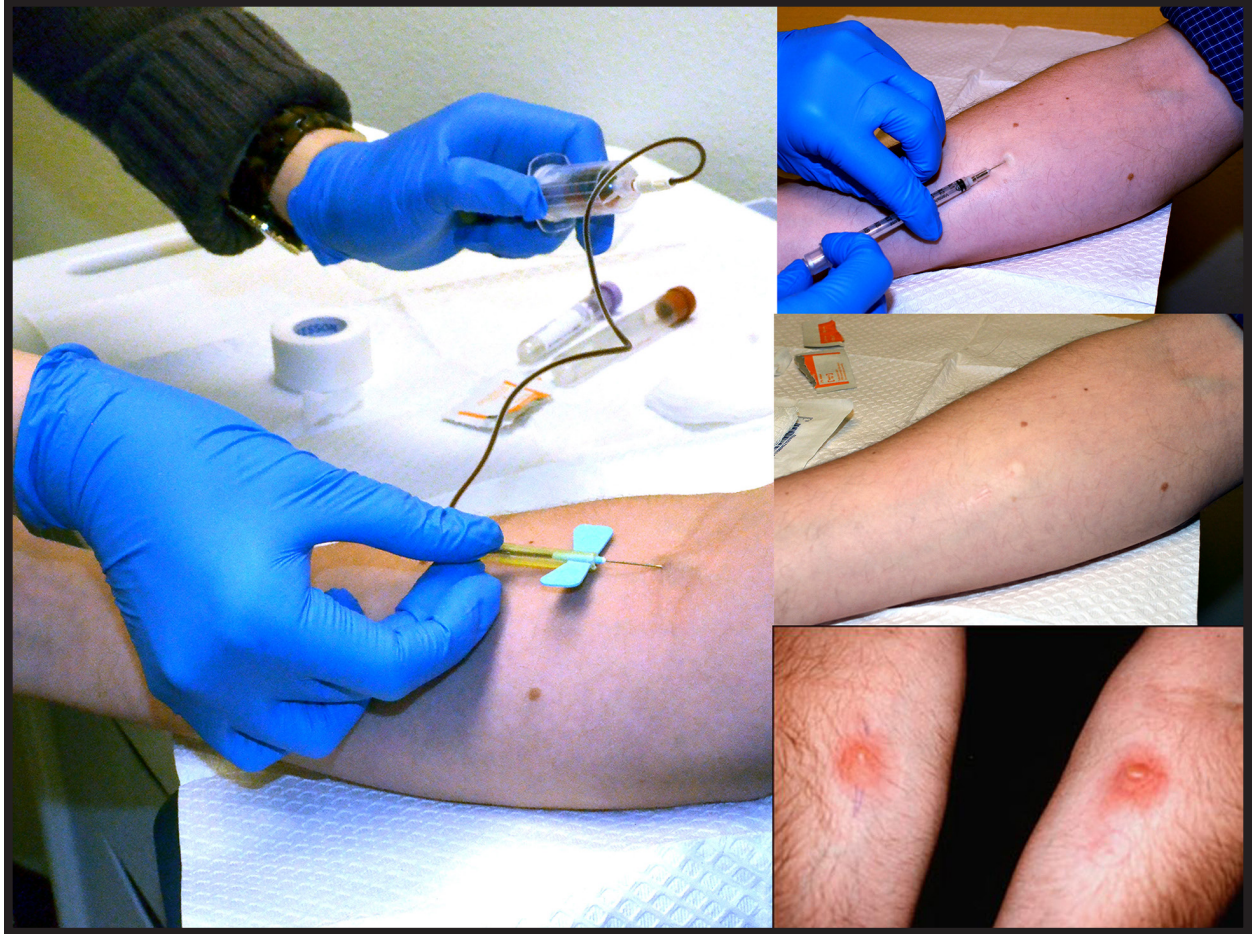


KWOMAROŃ KAMMOURUR

Kwōj aikuj bōk uno ñan kammourur nañinmej in TB. Im kwōj aikuj bōk uno bwe kwōn jab ejeededḷok kij ko ñan armej ro jet.

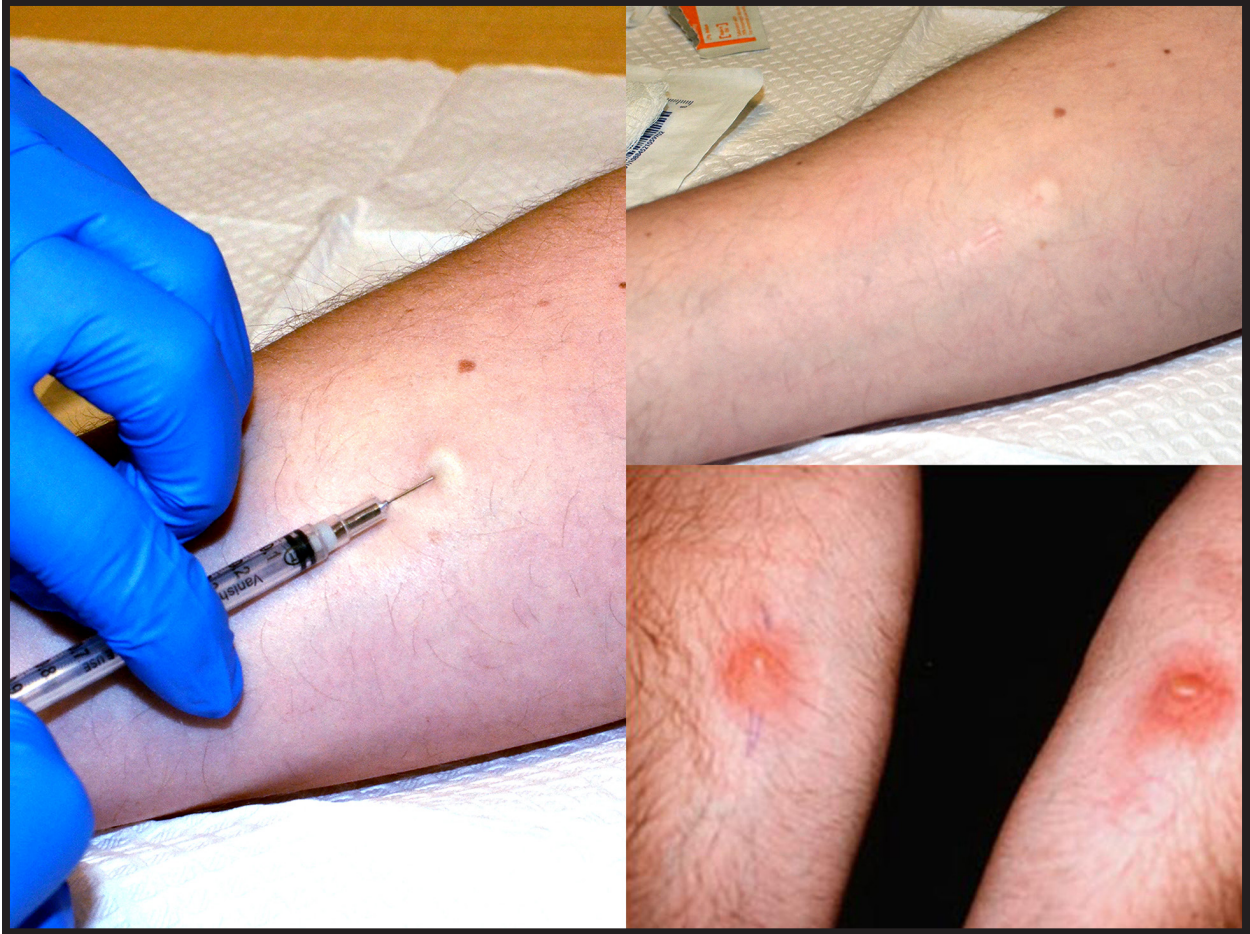


ETALE
TUBERCULOSIS



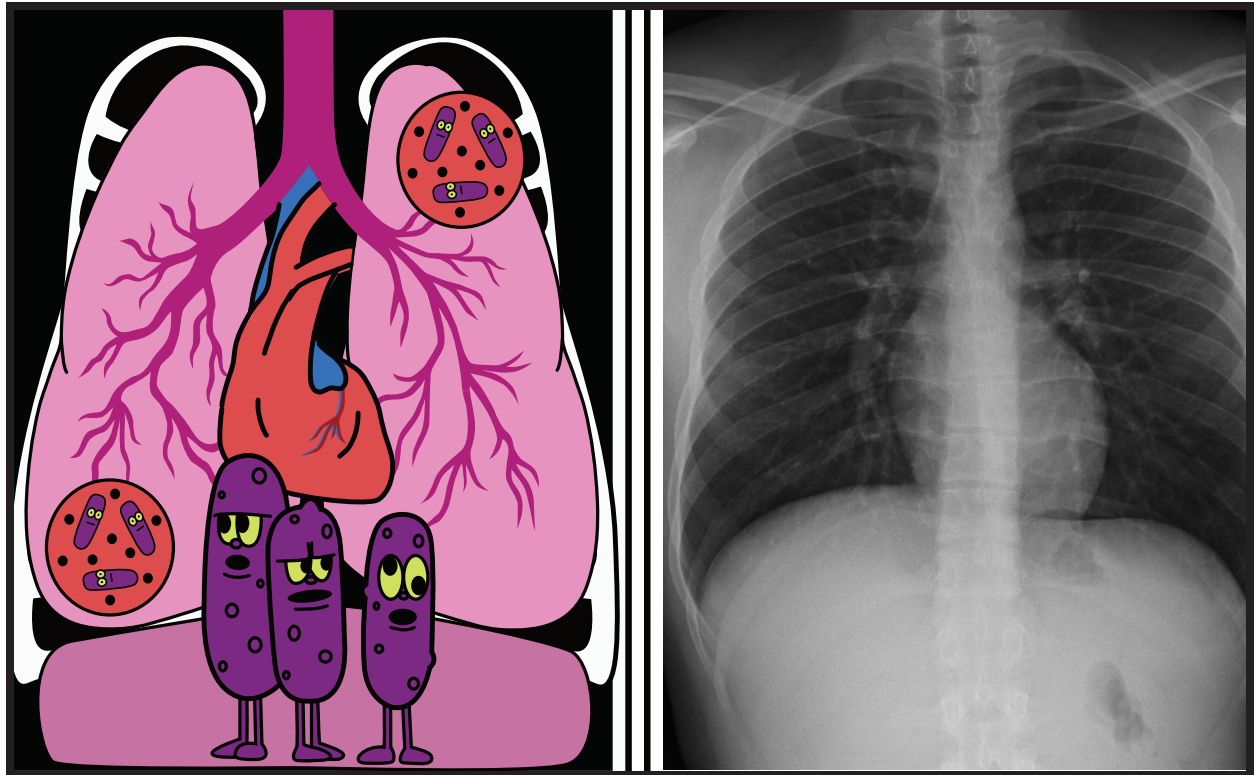
EWI WĀWEIN IN AM JEĻĀ BWE KIJ KO AṀ RAAR “RUJ ẸK”

Ewōr jet etale ko kōm ej maroñ kōṃṃane ñan lale ñe kij in TB ko aṃ raar “ruj ẹk” ak “kiki”. Kwomaroñ katak kake etale kein ilo peij kein tok.



ETALE IN TB ILO KILIṂ

Etale ko in TB ilo kiliṁ rej kwaḷok ñe ewōr kij in TB ilo ānbwinnūṁ. Ebar maroñ waḷok positive ñe eṁōj aṁ bōk wā in BCG. Ekkā am kōṁṁane juon etale in bōtōktōk ijellōkun etale in kilin ñe armej ro raar bōk wā in BCG ak ro remaroñ kar bōk wā in BCG.



X-RAY IN UBŌN

Kōm ej kōmmane x-ray in ubōn armej im lale ñe ārin rej ājmour ak ñe ewōr jorrān jān kij in TB. Ñe kij in TB raar kōmman jorrān ilo ārūm, ekkā am maroñ loe ilo x-ray in ubōm. Kōm ej kōmman men in kōnke kōm ej kōnaan lale bwe emman ājmour ilo ārūm im bwe kōm en maroñ mejele joñan wōt am nañinmej.

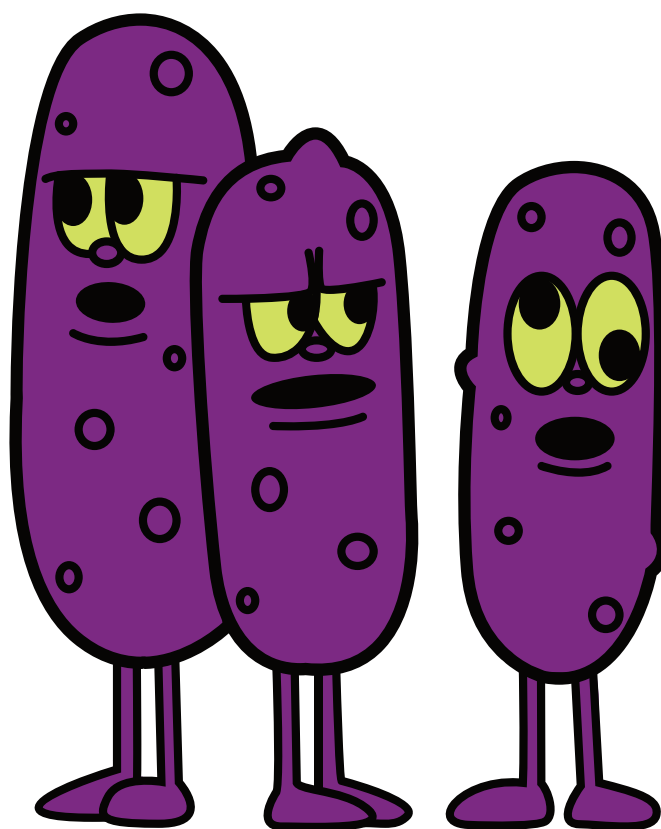


WĀWEIN MELKWARKWAR ILO KEIN ETALE

Dān eo ebōjbōj eo ej waļok ilo melkwarkwar ej itōk jān ārūm im rej ɲa etan “sputum”. Ejjab ɲool in iādatōltōl. Kōm ej etale dān in im lale ɲe ewōr kij in TB ko rej eddekļok ilo ārūm.

Ñan maroñ bōk sputum ñan am maroñ etale, kwonaaj pokpok dān eo ebōjbōj jān ārūm ñan loñiim, ineem kwonaaj likūti ilo kein etale. Jet iien eṃōkaj an waļok uwaake ko im jet iien uwaake ko remaroñ waļok ālkin jet allōñ ko raar mootļok.

Kōm naaj kajjitōk bwe kwōn kōmmane etale in elōñ raan ko ilo jinoim aṃ bōk uno, im juon ak ruo kōtaan ilo tore eo kwōj bōk uno ie.



KEEJ EO
ETALE



ETALE KEEJ EO

Ewōr juon ri lale keej an kajojo armej ro rej nañinmej in TB.
Armej in enaaj jermal ippam im lale eok ilo jet allōñ ko:

- Kōmmane bar jet etale ko ñan lale bwe ānbwinnūm ej emman wōt ilo am bōk uno in TB.
- Kōmmane etale ko ñan lale bwe ej kammourur ānbwinnūm jān TB.
- Kōnono ippān taktō in TB kōn uno eo.
- Lewōj uno in TB ejjeļok wōñāān ñan kwe.
- Jibwe wōj uno in TB.

Kōm ej maroñ kōmmane appointment ko ilo mweo imōm ak ilo jikin kakōlkōl in TB.



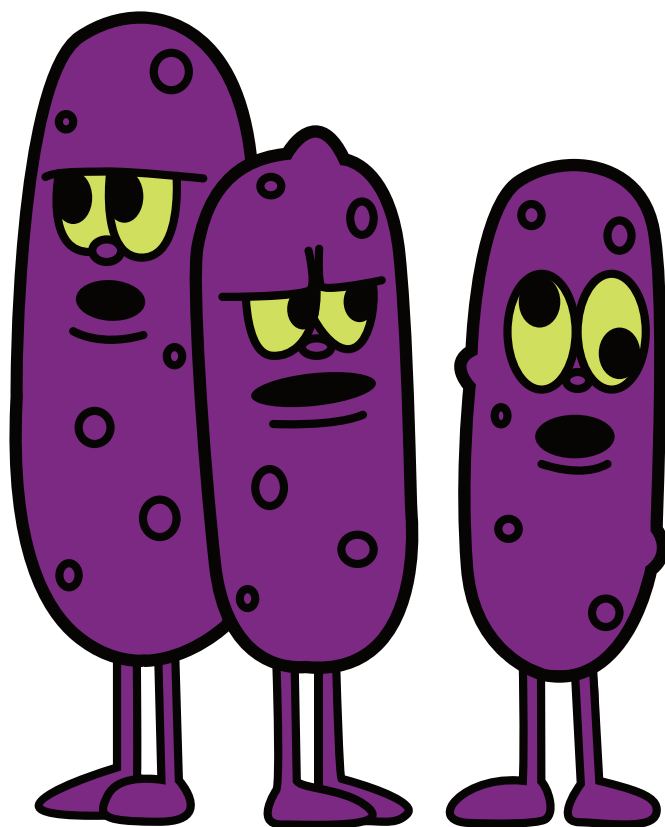
TAKTŌ IN TB EO AṂ

Kōm naaj jermal ippān taktō eo aṁ ñan kammourur eok. Ñe ejjelok taktō eo aṁ, kwomaroñ kakōlkōl ippān taktō in TB eo am. Kwonaaj kōnono ippān ri lale keej eo juon kōttan kajojo allōñ im ebar naaj ekkā aṁ kakōlkōl ippān juon taktō.



APPOINTMENT KO KAJOJO ALLŌÑ

Kōm naaj kōmmane schedule in iien kakōlkōl kajojo allōñ ippam im lale bwe emmanlōk ājmour eo am. Ri lale keej eo ej juon nōōj im enaaj roḡlōk ñan mweo imōm im kōnono ippam kajojo allōñ. Ke kwojjab maroñ ejeededlōk kij eo ñan bar jet armej, kobar maroñ tal ñan jikin kakōlkōl ñan appointment ko.

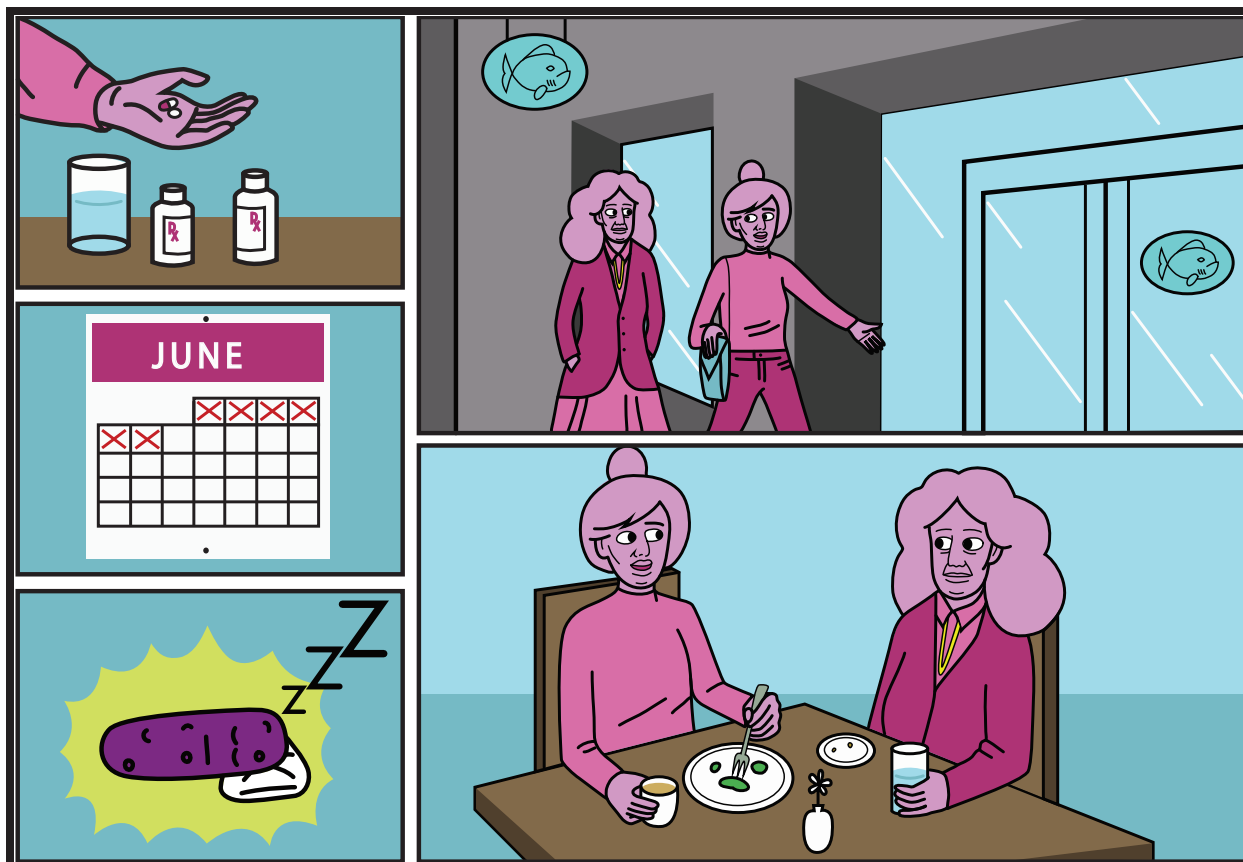


**KŌJEĻĀ KO JET
KŌN TUBERCULOSIS**



KŌJEĻĀ KO JET KŌN NAÑINMEJ IN TB

Nañinmej in TB ejjab ekkā ilo United States. Elukkuun jorrāān ak emaroñ kammourur. Nañinmej in TB emaroñ kammourur ilo an armej bōk uno ilo elōñ allōñ ko. Bwōlen enaaj emmanlōk mour eo aṃ ālkin ruo wiik ko raar mootlōk jān aṃ jinoin bōk uno.



KŌJPAROK ĀJMOUR EO AN ARMEJ RO JET

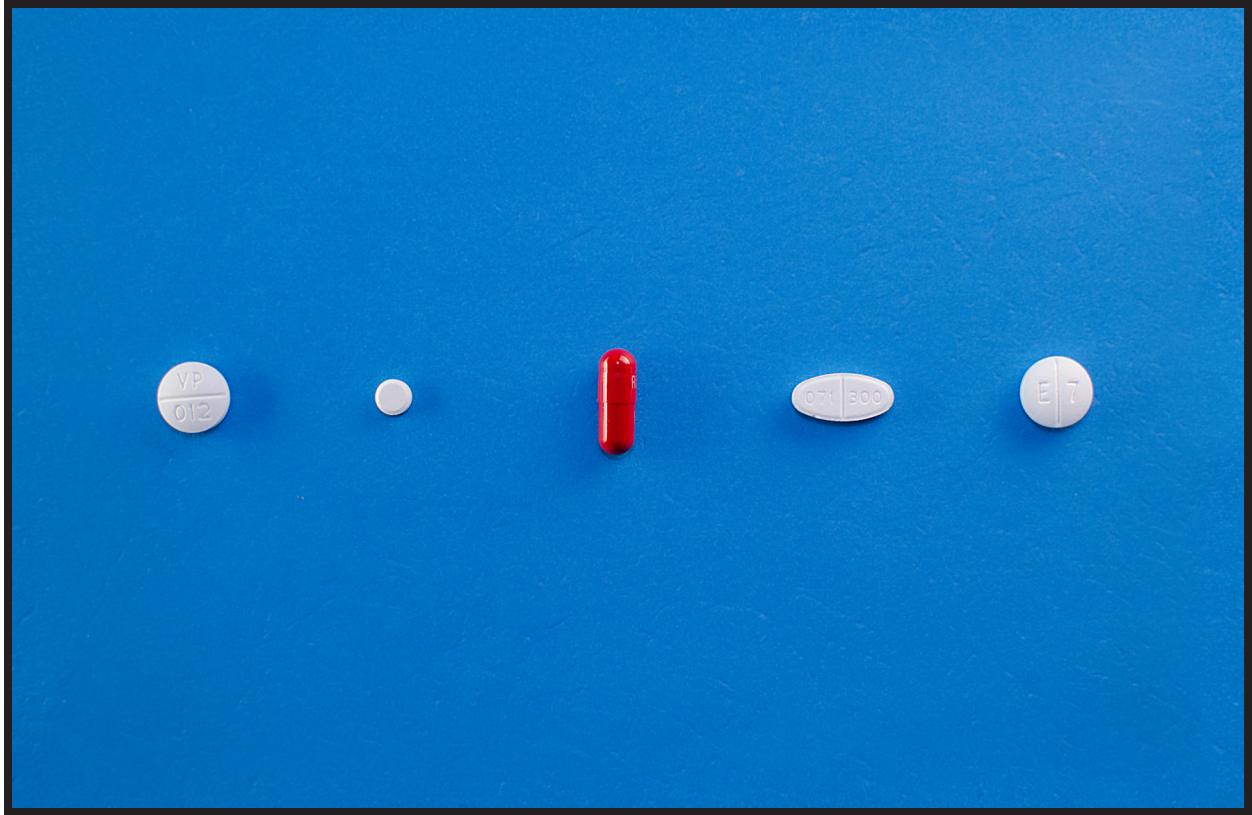
Ñe ewōr TB ilo ārūṃ, kwomaroñ ejeeded!ok TB ñan armej ro jet. Emaroñ ejeeded!ok ke kwōj pokpok, ṃaje, kōnono ak al. Kwojjab maroñ bōk TB jān aṃ jibwe pā ko pein armej ro jet ak ṃōñā, kōnnō ak men ko jet. Kwaar bōk kij jān juon armej eo eaar nañinmej jān TB, emaroñ kar etto jān kiiō.



KŌJPAROK ĀJMOUR EO AN ARMEJ RO JET

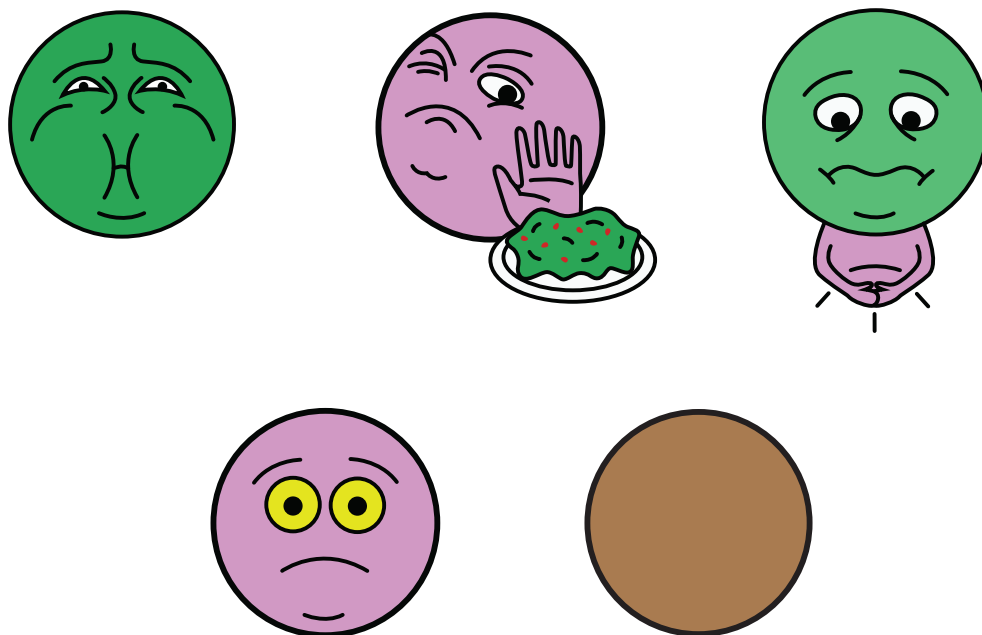
Kōm ej kōṇaan bwe armej ro jet ren jab nañinmej, kōn men in kōm ej kajjitōk ippaṁ bwe kwōn pād wōt ilo ṁweo iṁōṁ, im kattoḷok jān armej ro jet ilo iien kwomaroñ ejeededḷok kij in TB ñan armej ro jet. Rej ṇa etan men in kattoḷok jān armej. Kōm naaj kate kōm im jermal ñan kammourur eok bwe kwōn maroñ wōnṁaanḷok im kepaake armej. Kōm naaj ba ñan eok ke eṁṁan diwōjḷok jān ṁweo iṁōṁ.

Ilo iien kwōj kattoḷok jān armej ro jet, kwōn jab tal ñan jikin jermal ak jikuul. Kwon jab tal ñan jikin ko ebōḷ armej ro ie āinwōt jikin wia ak ṁōn jar. Kwon jab kepaake ro ṁōttaṁ ak ro nukum ilo ṁweo iṁweer im kwon jab kōtlōk bwe armej ro jet ren deloñ ilo ṁweo iṁōṁ.



KARŌK IN UNO

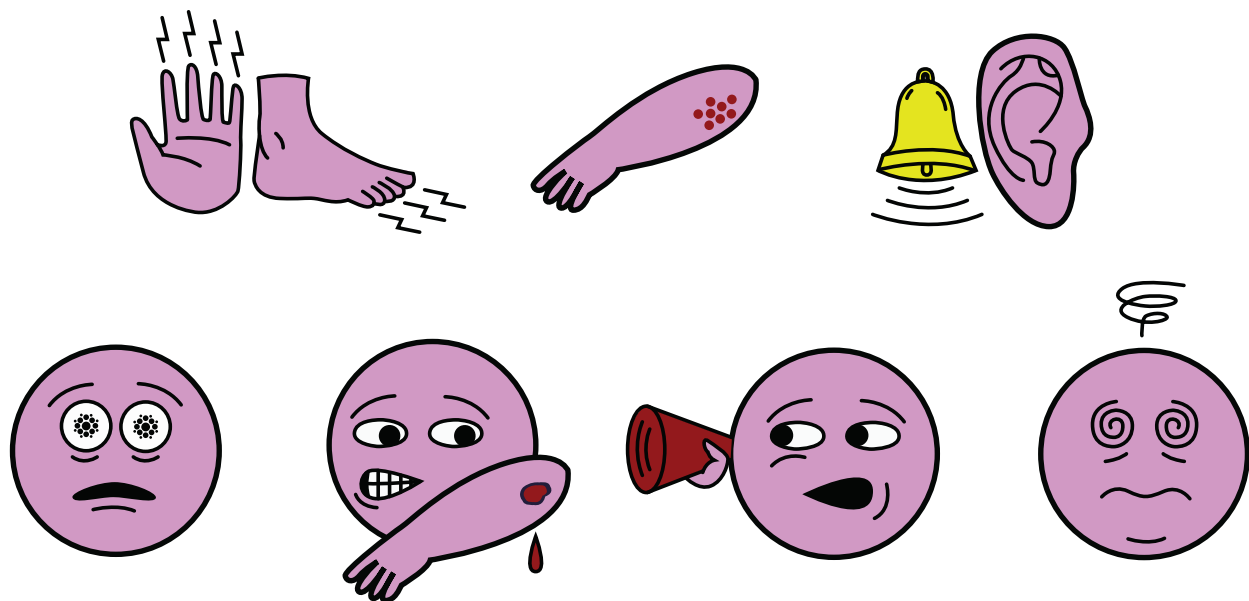
Kwonaaj bōk uno kein ilo jijino ak ruwatimjuon allōñ ko, ak bwōlen āinwōt 12 ñan 18 allōñ. Kwōn lale “Pill Sheet” ak “Peba in Uno” eo ej kwaļok uno ko aṃ im kōmmeļeļe ko aṃ kōn wāwein in aṃ maroñ bōk uno ilo wiikend ippaṃ make.



JELŌT KO JET

Jet problem ko remaroñ waļok jān aṃ bōk uno in TB. Ñe ewōr problem ko, kwon kōjeļā kōm. Kwōn kaļok nōj eo ri lale keej eo aṃ ñe kwōj loe juon iaan kakōļle kein ak bar jet kakōļle ko rekāāl.

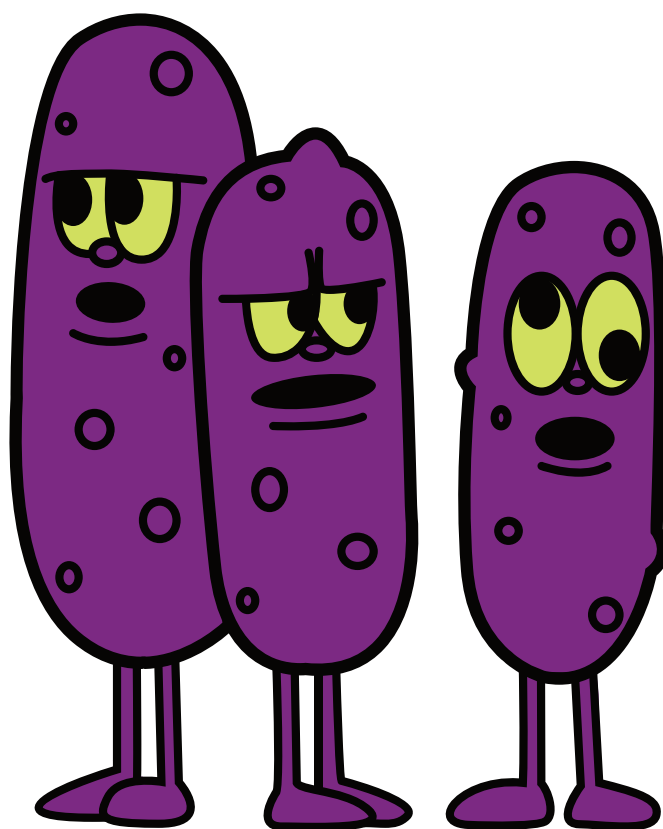
- eļļao
- eṃṃōj
- jab kōṇaan ṃōñā
- emetak lojiem
- mej ko ak kilim eiiaļo
- ṃōjṇo ak ejjeļok unin
- raut emarok



JELŌT KO JET

Kwōn kalḷok nōōj eo ri lale keej eo aṃ ñe kwōj loe juon iaan
kakōḷḷe kein ak bar jet kakōḷḷe ko rekāāl.

- mej neem im peim
- ṃōṃōjṃōj
- jorrāān roñjake
- kapilo jiddik
- pidodo jorrāān ilo kilim
- metak ilo bukwe
- metak bōram ak addeboulul



BÖK
UNO

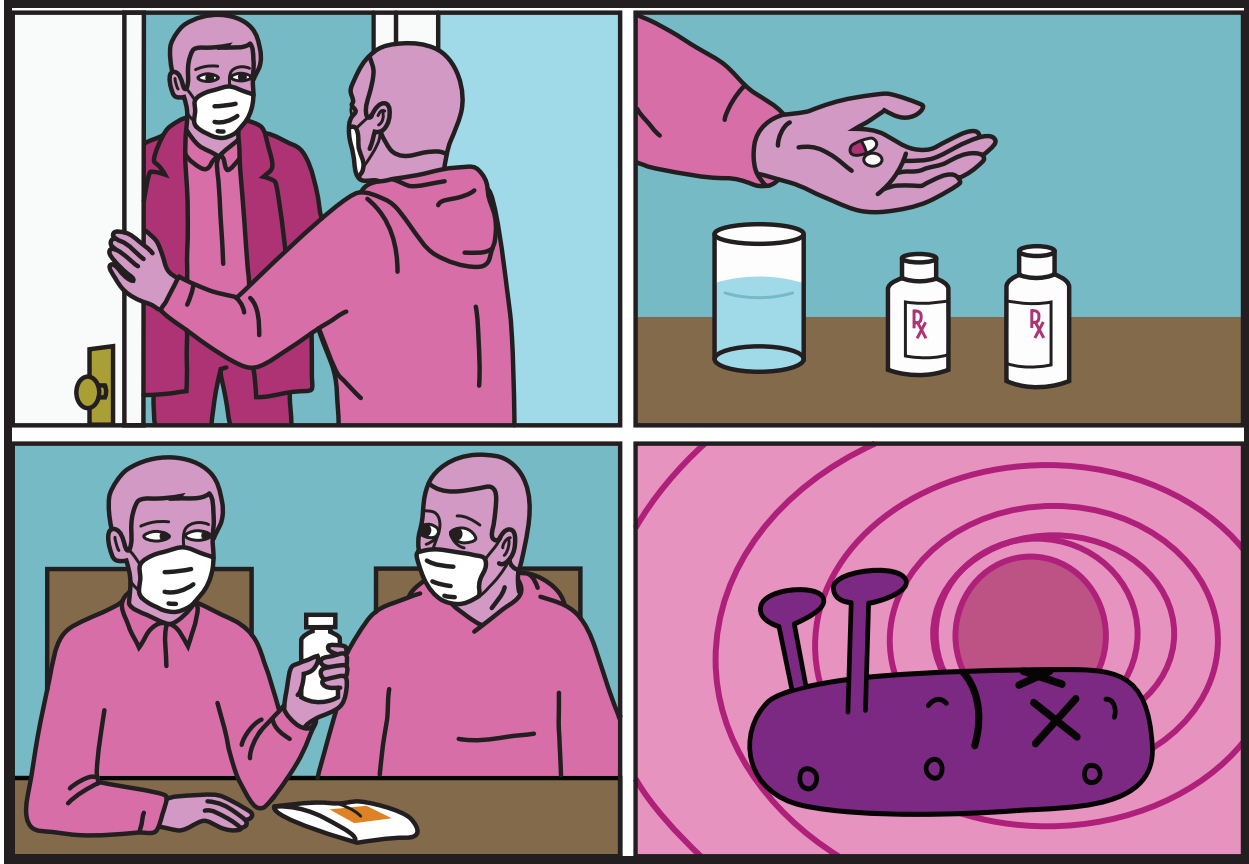


DIRECTLY OBSERVED THERAPY

Kij ko in TB rej kajuur, kōn men in uno in TB ej aikuj iien eo eaitok. Kōm ej jeļā bwe emaroñ pen idaak bwijin uno ko kajojo raan ilo elōñ allōñ ko, kōn men in kōm ej pād ijin ñan jipañ eok ilo tore in.

Juon Ri Jerbal in Ājmour ilo Jukjukinpād enaaj lewōj uno liṃōṃ kajojo raan, jān Monde ñan Bōlaide. Renaaj kajjitōk ippaṃ ejēt aṃ mour im renaaj loe bwe kwaar idaak uno. Rej ṇa etan ṃakūtkūt in “Directly Observed Therapy” ak “Uno Ri Jerbal eo ej Loe”. Ilo Bōlaide, renaaj lewōj bar jet uno in TB bwe kwon idaak ilo Jādede im Jabōt.

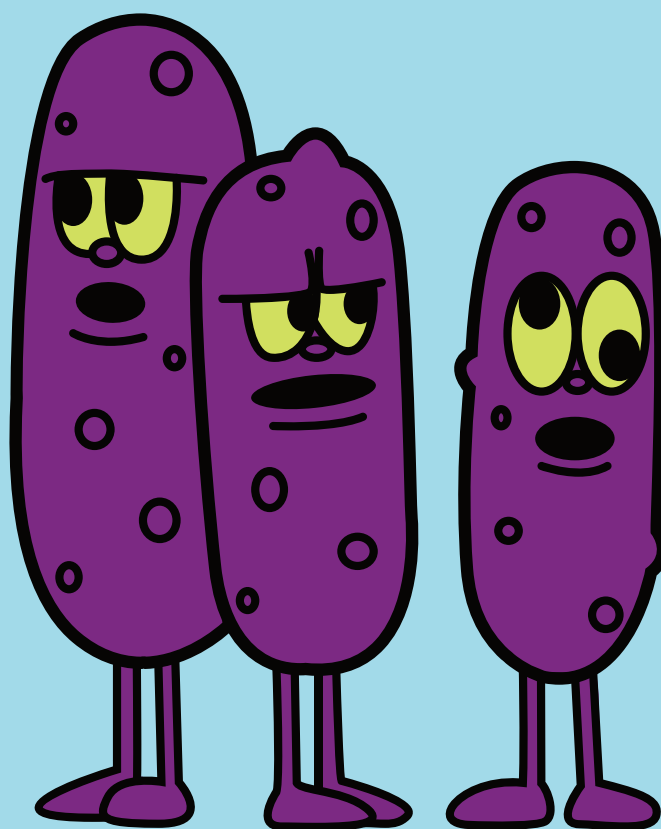
Ri Jerbal in Ājmour ilo Jukjukinpād remaroñ jipañ eok bwe kwon maroñ kepaake nōōj eo ej lale keej eo aṃ ñe ewōr kajjitōk ko aṃ.



TA UNIN KŌM EJ JIBWE WŌJ UNO KO

Kōm ej jibwe wōj uno in TB kōnke ṁakūtkūt in ej wāwein eo eṁṁan tata in lale bwe kwōn bōk aolep uno eo kwōj aikuj im lale bwe uno eo eṁṁan an jerbal. Men in ej bar jipaṅ kōm jeḷā ñe ewōr juon problem ilo uno eo aṁ bwe kōm en maroñ kajiṁwe.

Eṁṁan lale armej ke rej idaak uno in TB eo aer. Aolep armej rej kōṁṁan men in, ilo aolep laḷ in.



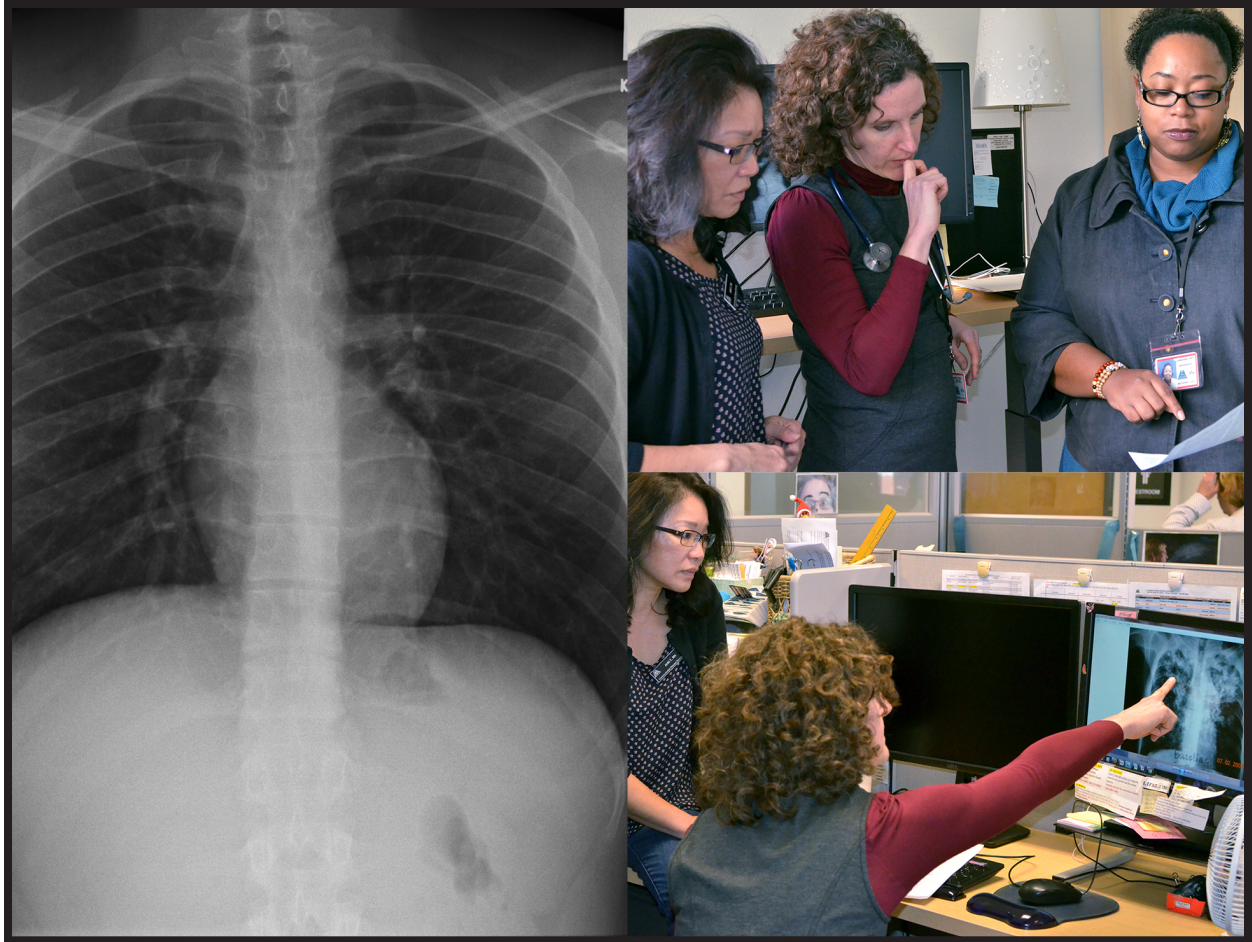
**BAR JET
ETALE KO**



BAR JET ETALE KO ILO ILEN KWŌJ BŌK UNO

Kōm naaj ba ñan eok ñāāt eo kwojjab maroñ ejeeded!ok kij ko ñan armej ro jet. Kōm naaj je!ā men in jān am kōmmane bar jet etale ko. Kōm maroñ kajjitōk ippam bwe kwōn pokpok sputum im likūti ilo juon kein etale eo. Men in enaaj jipañ kōm je!ā ñe kwomaroñ bar ejeeded!ok kij ko ñan bar jet armej.

Ñe kōm ej etale sputum eo am, kōm ej le!ok jet boiñ ko jān 0 ñan 4. Juon 4 eme!e!e bwe epidodo am ejeeded!ok kij ko in TB ñan armej ro jet. Juon 0 eme!e!e bwe āinwōt ke kwojjab maroñ ejeeded!ok e ñan ro jet. Ke kwōj kōmmane jilu etale ko in sputum ko rej bōk 0, kwomaroñ kamōj am katto!ok jān ro jet im wōnmaan!ok makūtkūt ko am.



BAR JET ETALE KO ILO ILEN KWŌJ BŌK UNO

Kōm naaj bareinwōt kōmmane bar jet x-ray in ubōm. Ekkā am kōmmane men in ilo ālkin ruo allōñ ko im bar juon kōttan ālkin aṃ kammourur. Men in ej jipañ bwe kōm en jeḷā bwe emmanlōk ājmour ilo ubōm.



RỌḶḶỌK ÑAN ẄAKŪTKŪT KO AẄ

Taktō in TB eo enaaj uwaake ñāāt eo kwōmaroñ rọḶḶọk ñan jermal, jikuul im Ẅakŭtkŭt ko jet.

Ālkin aẄ bōk uno kajojo raan ilo ruo allōñ ko, bwōlen kwōmaroñ kadikḷọk joñan uno kwōj idaak. Kōm naaj ba ñan eok ñe kwomaroñ kōmmane men in.



ETALE WŌN RO KWAAR KEPAAKE

Mōttan jiddik, kōm naaj etale baamle eo aṃ im armej ro jet kwōj kepaake im lale ñe rej nañinmej in TB. Ñe ewōr TB ilo ānbwinnier, ak rejjañin nañinmej, kōm naaj kajjitōk ippāer ñe rekōṇaan bōk uno ñan mane kij ko in TB eo ej “kiki” im lale bwe ren jab nañinmej. Kōm naaj kajjitōk ippaṃ jet kajjitōk ko kōn baamle eo aṃ im ro ṃōttaṃ bwe kōm en maroñ lale ewi wāwein in am maroñ jipañ er.

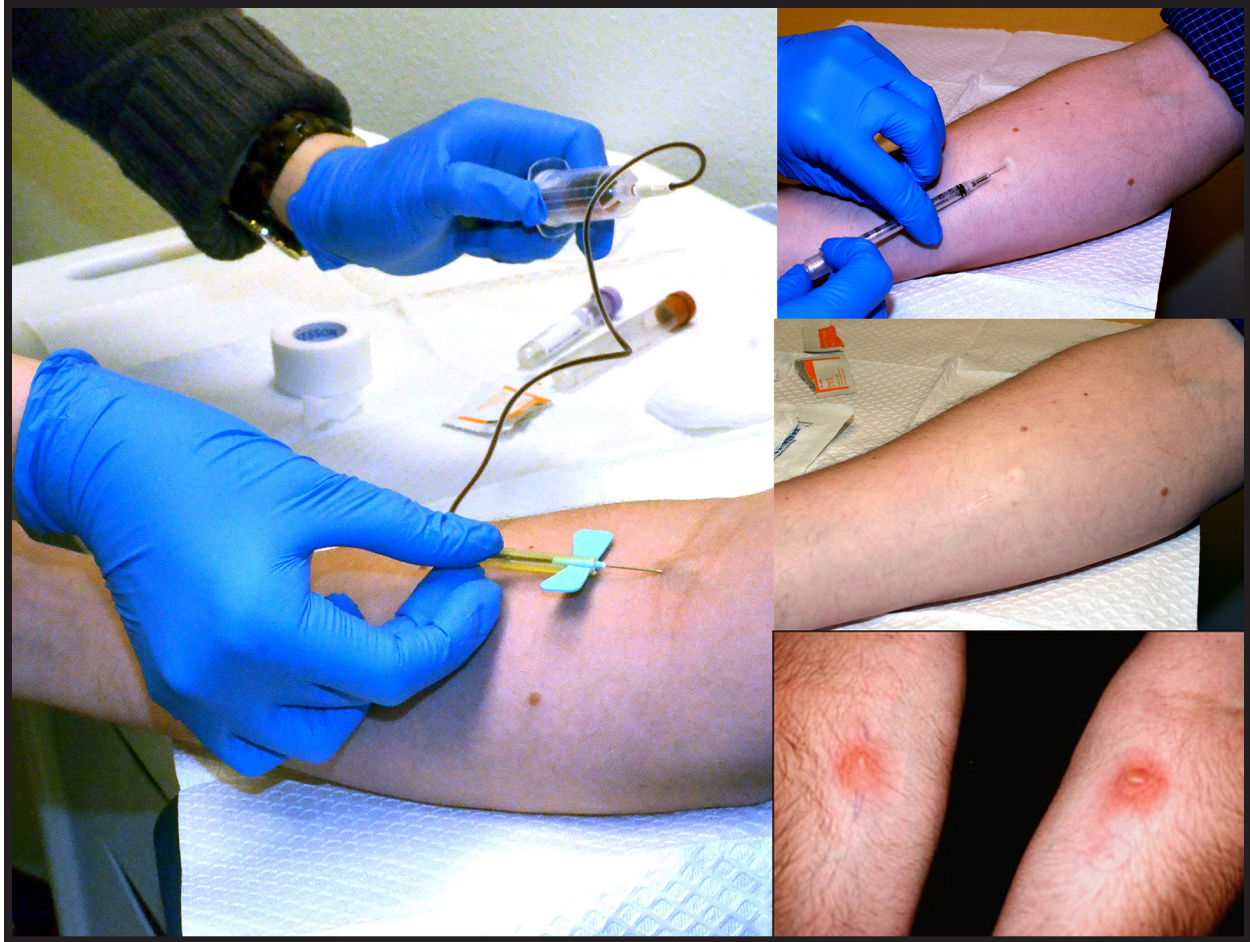
Kajjitōk kein remaroñ:

- Jete armej ro rej kiki ippaṃ?
- Ewōr ke ajiri ro rediklōk jān lalem aer iio im rej kiki ilo ṃweo iṃōṃ?
- Ewōr ke armej ro ilo ṃweo iṃōṃ im ānbwinnier rej ṃōjṇo ñan bōbrae nañinmej?
- Kwōj jermal rot?
- Ñe juon ajiri eo ilo baamle eo aṃ ewōr TB, ajiri eṇ ej jikuul! ituia im ej bōk ia! jān ia?
- Ewōr ke armej ro ilo ṃweo iṃōṃ im rej pokpok, piba ak kaaidikdik?



KŌMMEḼEḼE EO EDIK IN UNO EO AḼ

- Juon nōōj eo ej lale keej eo aḼ im enaaj jibwe wōj uno eo aḼ kajojo raan.
- Nōōj eo enaaj lale keej eo aḼ im enaaj lale wōj juon kōttan kajojo allōñ im lale ejēt aḼ mour. Bwōlen kōm naaj kajjitōk ippaḼ bwe kwōn melkwarkwar ilo kein etale juon kōttan kajojo allōñ.
- Ri jermal eo ej lale keej eo aḼ ak nōōj eo ej lale keej eo aḼ enaaj bok kein etale ko.
- Kōm naaj kajjitōk ippaḼ bwe kwōn bōk bar juon x-ray in ubōḼ ilo tore eo kwōj bōk uno ie.
- Kōm naaj jermal ippān taktō eo aḼ bwe kwōn maroñ bōk jipañ eo kwōj aikuj.
- Bwōlen kwonaaj aikuj etale bōtōktōk eo aḼ ñe ewōr juon problem ak ñan lale bwe uno eo ejjab kōḼḼmane problem ko ippaḼ.
- Kwomaroñ kepaake nōōj eo ej lale keej eo aḼ ñe ewōr kajjitōk ko am ak problem ko.



ETALE KO IN KAKÖLKÖL

Eñeo jet kōjeļā ko kōn etale ko in kakōlkōl kōm kōmmane:

- Etale in QuantiFERON Gold ej jipaņ bwe kōm katak kōn kij ko in TB ilo ānbwinnūm.
- Juon complete blood count (ak bōnbōn in bōtōktōk ak CBC) ej jipaņ kōm katak ñe ebwe wōt joñan aolep kain bōtōktōk ko ilo bōtōktōkōm. Men in ej ba ñan kōm ej et aolep ājmour eo aņ.
- Juon Comprehensive Metabolic Panel (CMP) ej kwaļok ñe eņman an aeoūm im ajim jermal bwe ren maroņ jermal ippān uno ko.
- Kōm naaj kōmmane juon etale in HIV ñan lale bwe kōm en kammourur eok jān TB ilo wāwein eo eņman. HIV eo emaroņ jelōt wāwein in ānbwinnūm ej uwaake ñan uno in TB.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.

***Kōjeļā ko kōn an Multnomah County Health Department
Program in Nañinmej ko rej Ejeededļok***

Program in Communicable Diseases Services (Jermal in Jipaņ in Nañinmej ko rej Ejeededļok) ej leļok jermal in jipaņ ko rej kadikļok ejeededļok in nañinmej ko rej kōjorrān mour im ejeededļok jān armej ñan armej. Kōm ej kōmmane etale ko rej loe armej ro remaroņ kar jelōt jān juon nañinmej eo enana im lale bwe ren bōk kōjeļā ko im jipaņ ko rej aikuj bwe ren ājmour. Ñan bōbrae nañinmej kein mokta jān aer jinoin, kōm ej jermal ippān jukjukinpād ko ñan leļok katak im etale ko. Ñan armej ro eņōj aer bōk nañinmej āinwōt TB, kōm ej lale bwe ren maroņ bōk uno. Jān jermal eo am, kōm ej kate kōm bwe armej ro ilo jukjukinpād ren leke kōm, im kōm ej kareel im kōjparok ājmour eo an armej ro im jukjukinpād ko ilo aņ jermal ippān armej ro ilo jukjukinpād.



Jerbal in ej copyright © 7/13/17 Multnomah County im ej kōmālim jān Creative Commons Attribution Non-Commercial ShareAlike 4.0 International License. Juon anōk in kōmālim in ej pād ilo <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>. Ōe kwokōŋaan kōjērbale ilo juon wāwein eo eoktak jān ta eo ej pād ilo peba in kōmālim eo, kwon jouj im kepaake Multnomah County at (503) 988-3406.